



Gewinnen Sie!

## Dinner for two.

Candlelight-Dinner auf dem Rathausturm!



**Bürgermeister Heinz Schaden**

Hereinspaziert, hereinspaziert! Als Bürgermeister der Stadt Salzburg darf ich Sie herzlich bei den Stadt:Dialogen begrüßen, zu denen das Unternehmen Magistrat einlädt. Erklimmen Sie den Rathausturm, gehen Sie mit der Feuerwehr durchs Feuer, blicken Sie mit dem Radverkehrs-Koordinator in die Zukunft, schauen Sie bei der Stadtplanung oder dem Energie-Management vorbei, durchstöbern Sie die Schätze des Stadtarchivs – wählen Sie in den nächsten Wochen unter 100 interessanten Kennenlern-Terminen. Ich würde mich freuen, wenn Sie mit uns ein Treffen vereinbaren und dazu noch das Candlelight-Dinner auf dem Rathausturm gewinnen.



**Magistratsdirektor Martin Floss**

Eine gute Nachricht hat uns dieser Tage erreicht: die große Mehrheit der SalzburgerInnen findet das Unternehmen Magistrat sympathisch, kundenfreundlich und kompetent. Das ist eines der Ergebnisse der jüngsten Umfrage des Instituts für Grundlagenforschung, die ich in Auftrag gegeben habe. Damit Sie sich direkt ein Bild von unseren Leistungen machen können, rufen wir September und Oktober zu Stadt:Dialog-Monaten aus. Bei 100 Terminen können Sie uns über die Schulter schauen, einen Blick hinter die Kulissen werfen und mit uns ins Gespräch kommen. Es würde mich freuen, Sie bei einem der Termine persönlich begrüßen zu dürfen.

**Machen Sie ein Date mit uns!**

*Genießen Sie einen wundervollen Abend zu zweit bei Kerzenlicht auf der Spitze des Rathausturmes. Lassen Sie sich beim ersten Salzburger Candlelight-Dinner vom Feinkost-Spezialisten Gallbauer gastronomisch verwöhnen und erleben Sie das einzigartige Flair der Stadt Salzburg durch den Blick von oben über alle Dächer hinweg! Und: Der „Wächter“ der Stadt wird Sie begleiten und – bei Wunsch – Wissenswertes über das Rathaus und seine Geschichte vortragen ...*

## Machen Sie Ihr Date: 100 Termine mit dem Magistrat!

Wie werden eigentlich die Verkehrsampeln gesteuert? Was passiert bei einer Fettextplosion? Wie werden die Flächen der Stadt in Bau- und in Grünland aufgeteilt? Wie hat die Mozartstadt zur Jahrhundertwende ausgesehen? Was passiert mit unseren 84.000 Tonnen Abfall?

Wie schmeckt das Essen im Kindergarten? Wie riecht's in einer Eishockey-Kabine? Wie funktioniert die grüne Welle? Was passiert wirklich im Krematorium? Wie haben zehn Millionen Vermessungsdaten auf einer Stadtkarte Platz?

Betreut das Gartenamt tatsächlich 21.000 Stadtbäume? Wie funktioniert die Telefonzentrale? Wie arbeitet die Stadtplanung? Wann waren Sie das letzte Mal im schönsten Trauungssaal der Welt? Kennen Sie schon die neue Stadt:Galerie?

Gibt's im Nonntal einen Bauernherbst? Welche Geheimnisse bergen die Stadtwälder auf dem Mönchs- und Kapuzinerberg? Wer macht den Mirabellgarten zum barocken Sinneszauber? Wer kümmert sich speziell um Frauen, die Jugend, beeinträchtigte MitbürgerInnen, um Integration und um das Leben in den Stadtteilen?

Wie schaut die Zukunft der Rad-Stadt Salzburg aus? Was macht der Gestaltungsbeirat auf einem Lokalaugenschein? Welche Tricks stehen hinter der Stadtbeleuchtung? Wie wird aus einem gradlinigen „Kanal“ wieder ein bunter Lebensraum? Wie ist die Aussicht vom Rathausturm? Welche Prominenten liegen auf dem Kommunalfriedhof? Wer trotzt dem Wetter, wenn es verrückt spielt?

Fragen über Fragen, auf die es interessante und klare Antworten gibt. Und zwar bei den 100 Terminen des Stadt:Dialogs im September und Oktober. **Bitte studieren Sie aufmerksam das Programm auf den Innenseiten. Es sind sicher Vorschläge dabei, die Sie begeistern werden. Wie es sich auch lohnt, bei unserem großen Gewinnspiel mitzumachen! (Siehe Rückseite)**

**Auf Wiedersehen!**

# STADT:DIALOG

Lernen Sie uns und unsere Leistungen bei 100 Terminen kennen ...

**Wir steh'n dahinter!**



# Stadt:Dialog Machen Sie ein Date mit uns!

## Open House

### Wir gehen für Sie durch's Feuer!

- A** Die 120 Mann der Berufsfeuerwehr ziehen alle Register: Hubschrauber-Bergung, Tag-Feuerwerk, Zimmerbrand, Verkehrsunfall, Zillenfahrt auf der Glan. **Sa, 14. September, 10 bis 17 Uhr, Open House mit Fahrzeug-Parade, Führungen, Imbiss Hauptfeuerwache Jägermüllerstraße (Maxglan)**

### 10 Jahre Haus der Stadtgeschichte

- B** Wer etwas über Vergangenheit und Gegenwart der Stadt Salzburg wissen will, ist hier genau richtig. Das Haus der Stadtgeschichte hat sich über die Grenzen hinaus als anerkannte Kultur- und Serviceeinrichtung etabliert.

**Mo, 23. bis Fr. 27. September, 10 bis 20 Uhr, Haus der Stadtgeschichte (Stadtarchiv und Statistik), Glockengasse 8**

**Täglich Nonstop-Kino „Die Stadt in alten Fotografien“ Ausstellung „Sammeln und sichern: Neuerwerbungen 2003 bis 2013“ Präsentation „10 Jahre Haus der Stadtgeschichte“ Spezielle Buchangebote**

**Di, 24. September, 16 bis 20 Uhr, Speicher auf: Schätze des Stadtarchivs offene Restaurierwerkstätte**

**Fr, 27. September, 16 bis 20 Uhr, Aus der Plansammlung: NS-Stadtplanung Offener Bauakten-Speicher Vorträge aus der Geschichte und zur Stadtstatistik (siehe unter [www.stadt-salzburg.at/geschichte](http://www.stadt-salzburg.at/geschichte))**

### Wichtige Einsatzzentralen

- C** Die 300 MitarbeiterInnen im Bauhof kümmern sich um Straßen, Kanäle, Beleuchtung, Fuhrpark. Ihre Einsatzzentralen trotzen dem Wetter, wenn es verrückt spielt.

**Sa, 28. September, 10 bis 15 Uhr, Open House mit Geräte-Show, Führungen, Imbiss Josef-Brandstätter-Straße 4 (Lieferung)**

### 84.000 Tonnen Müll im Jahr

- D** Was passiert mit unseren 84.000 Tonnen Abfall? Hat Mülltrennen einen Sinn? Wie funktioniert der Recyclinghof? Shoppen im Kost-nix-Laden, viel Info.

**Sa, 12. Oktober, 13 bis 16 Uhr, Open House mit Geräte-Show, Führungen AbfallService, Siezeneimer Straße 20 (Maxglan)**

### Kindergarten mit vielen Blüten

- 36 Kindergärten bieten nicht nur Platz für 2.400 Schützlinge, sondern auch verschiedenste pädagogische Modelle. Von Montessori bis Integration, von Kunst bis Bewegung.

**Do, 24. Oktober, 10 bis 15 Uhr, Open House mit Führungen und Verkostung**

- E** Kindergarten Alterbach (Kind und Kunst), Ernst-Mach-Straße 37
- F** Kindergarten Gebirgsjägerplatz (Kind und Integration), Gebirgsjägerplatz 7 A
- G** Kindergarten Schallmoos (Kind in Bewegung), Weiserhofstraße 2



## Führungen (60 Minuten)

### Heiß und kalt!

- A** Werfen sie einen Blick hinter die Kulissen der Eisarena und des Volksgartenbades. Staunen Sie über moderne Technik und schnuppern Sie in die Kabinen der Eishockeyprofis. **Mo, 16. September und Mo, 23. September, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt: Haupteingang Eisarena** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-4313 oder [betriebe@stadt-salzburg.at](mailto:betriebe@stadt-salzburg.at)

### Computer steuert 70 Ampeln

- B** Die grüne Welle ist nicht zufällig: ein komplexes Computer-System sammelt lokale Verkehrsdaten und steuert damit bereits 70 von 140 Ampeln. Schauen Sie sich das an! **Di, 17. September und Mi, 2. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt Innenhof Faberhäuser (Eingang Hubert-Sattler-Gasse 5)** Bitte Anmeldung unter Tel 8072-2641 oder [strassenamt@stadt-salzburg.at](mailto:strassenamt@stadt-salzburg.at)

### Blick ins Krematorium

- C** Wie sieht es hinter der „endgültigen“ Wand im Krematorium aus? Wie viele Grabstellen, welche neuen Grabarten bietet der Kommunalfriedhof in seiner Ruhe und Würde? **Fr, 20. und Sa, 28. September, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt Kommunalfriedhof, Aussegnungshalle** Bitte Anmeldung unter Tel. 820 345 oder [friedhofsverwaltung@stadt-salzburg.at](mailto:friedhofsverwaltung@stadt-salzburg.at)



### Karte ohne weiße Flecken

- D** Weiße Flecken haben bei der Digitalen Stadtkarte keine Chance. Hausnummern, Grundgrenzen, Leitungen, Seehöhen, Luftbilder – das Technikwunder verknüpft zehn Millionen Vermessungsdaten. **Di, 1. und Di, 22. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt Faberstraße 11, Haupteingang** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2577 oder [vermessung@stadt-salzburg.at](mailto:vermessung@stadt-salzburg.at)

### 21.000 Stadtbäume

- E** 21.000 Stadtbäume hegt und pflegt das Gartenamt. Wie das funktioniert und worauf geachtet werden muss, erläutern Fachleute beim Lokalaugenschein im Kurgarten. **Di, 1. und Do, 10. Oktober, 10 und 15 Uhr, Lokalaugenschein, Treffpunkt Pegasusbrunnen, Mirabellgarten** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-4901 oder [gartenamt@stadt-salzburg.at](mailto:gartenamt@stadt-salzburg.at)

### Energie-Management

- F** Hightech im Kampf gegen Energieverschwendung: 1.800 Zähler überwachen per Computer den Verbrauch in 120 öffentlichen Gebäuden. Sie schlagen Alarm, wenn es leckt. **Mo, 7. und Mo, 21. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt Rathaus, Sitzungssaal des Gemeinderates** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2556 oder [baudirektion@stadt-salzburg.at](mailto:baudirektion@stadt-salzburg.at)

### Kommunikation im 21. Jahrhundert

- G** Hinter dem Kürzel IKT steht modernste Informations- und Kommunikationstechnologie. Die SpezialistInnen plaudern aus der Schule. Und: wie funktioniert die Telefon-Zentrale? **Di, 8. und Di, 15. Oktober, 13, 15 und 16 Uhr, Treffpunkt Schloss Mirabell, Pegasushalle** Bitte Anmeldung unter Tel.8072-2190 oder [ikt.stadt-salzburg.at](mailto:ikt.stadt-salzburg.at)

### Lebensqualität entwickeln

- H** Die Stadtplanung entwickelt Salzburg zur Stadt mit höchster Lebensqualität. Wie arbeitet sie, wie denkt sie, was ist ein Räumliches Entwicklungskonzept (REK)? **Mi, 9. und Mi, 16. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Schwarzstraße 44** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2238 oder [stadtplanung@stadt-salzburg.at](mailto:stadtplanung@stadt-salzburg.at)

### Trau Dich!

- I** Werfen Sie einen Blick hinter die Kulissen des Standesamts und in den schönsten Trauungssaal der Welt. **Do, 17. und Do, 24. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Treffpunkt Schloss Mirabell, Säulenhalle** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-3510 oder [standesamt@stadt-salzburg.at](mailto:standesamt@stadt-salzburg.at)

### Sieben Meter hohe Stadt:Galerie

- J** Die sieben Meter hohe Stadt:Galerie in Lehen ist ideales Umfeld für zeitgenössische Kunst. Leiter Anton Gugg plaudert aus dem Nähkästchen und wirft einen Blick in den Fundus. **Do, 17. und Do, 24. Oktober, 11 und 17 Uhr, Führung und Gespräch, Treffpunkt Stadt:Galerie, Stadtwerk Lehen, Inge-Morath-Platz** Bitte Anmeldung unter Tel 8072-3446 oder [claudia.roider@stadt-salzburg.at](mailto:claudia.roider@stadt-salzburg.at)



## Specials

### Bauernherbst im Nonntal

- A** Das Seniorenwohnhaus lädt zum Bauernherbst-Fest in seinen wunderbaren Garten mit Speis, Trank und Musik, Flohmarkt, Führungen, Gesundheitsstraße, Beratung über Pflege, Freizeit etc.. **Sa, 7. September, 11 bis 19 Uhr, Seniorenwohnhaus Nonntal, Karl-Höller-Straße 4**

### Mit den Stadtwäldern auf Du und Du

- Die Geschichte der Stadtwälder und die Pflege der Stadtwälder stehen im Mittelpunkt der Wanderungen. **Di, 17. September Kapuzinerberg, Treffpunkt 17 Uhr beim Kapuzinerkloster**
  - Do, 25. September Mönchsberg, Treffpunkt 17 Uhr Richterhöhe**
- Kontakt-Tel. 8072-2836 oder 0664 8072 1 2836 (Josef Brawisch)

### Das Geheimnis des Mirabellgartens

- D** Die StadtgärtnerInnen lüften das Geheimnis des barocken Mirabellgartens, der weltweit als einmaliges Erlebnis für alle Sinne gerühmt wird. **Mi, 18. und Mi, 25. September, 10 und 15 Uhr, Treffpunkt Pegasusbrunnen** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-4901 oder [gartenamt@stadt-salzburg.at](mailto:gartenamt@stadt-salzburg.at)

### Stadt der Vielfalt

- E** Informieren Sie sich im BeauftragtenCenter über die Arbeit für Frauen, für die Jugend, für beeinträchtigte MitbürgerInnen, für Integration sowie über die Tätigkeit in den Stadtteilen. **Do, 19. September und Do, 17. Oktober, 14 bis 18 Uhr, Schloss Mirabell, Parterre** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2046 oder [beauftragtencenter@stadt-salzburg.at](mailto:beauftragtencenter@stadt-salzburg.at)

### SALZBEACH – Salzburgs Stadtstrand

- F** Schau vorbei am SALZBEACH, dem Playground für Jugendkultur und Strand-Feeling in der Stadt Salzburg! Buntes Programm, Musik, Sport, Strandkörbe, Beach Bar und vieles mehr. **Fr, 20. September, 16 bis 20 Uhr, Schnupperprogramm Treffpunkt Volksgarten, SALZBEACH**



### Achtung: beschränkte Teilnehmerzahl!

Bitte beachten Sie, dass aus organisatorischen Gründen bei manchen Terminen eine Anmeldung per Telefon oder E-Mail unbedingt notwendig ist, weil die Teilnehmerzahl aus räumlichen, organisatorischen oder sicherheitstechnischen Gründen beschränkt ist. Bei großem Interesse wird die Veranstaltung im Frühjahr neu aufgelegt.

### Mit dem Rad in die Zukunft!

- G** Radverkehrskordinator Peter Weiß weht Sie bei einer Rad-Tour in die Zukunftspläne für die Radstadt Salzburg ein. **Fr, 20. September und Fr, 4. Oktober, 16 Uhr, Treffpunkt Schlosshof Mirabell** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2551, [info@radinfo.at](mailto:info@radinfo.at)

### Lokalaugenschein mit dem Gestaltungsbeirat

- H** Blicken Sie dem Gestaltungsbeirat über die Schulter, begleiten Sie ihn bei einem Lokalaugenschein und erleben Sie spannende Diskussionen. **Di, 24. September, 10 bis 13 Uhr, Treffpunkt Schwarzstraße 44, Sitzungszimmer Untergeschoss** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-2238 oder [stadtplanung@stadt-salzburg.at](mailto:stadtplanung@stadt-salzburg.at)

### Über den Lichtern der Stadt

- I** Bei einer 90-minütigen Nacht-Tour erfahren Sie die Geheimnisse der Lichtsetzung, der modernen Anstrahlungstechnik und der vielseitigen Gerätschaft. **Mi, 25. September und Mi, 2. Oktober, 19.30 Uhr, Treffpunkt Vorhalle Mönchsberglift** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-4601 oder [beleuchtung@stadt-salzburg.at](mailto:beleuchtung@stadt-salzburg.at)

### Bunter, wertvoller Lebensraum an der Glan

- J** Fachleute berichten beim Lokalaugenschein, wie in der Hammerau aus der streng regulierten, gradlinigen Glan wieder ein bunter, wertvoller Lebensraum für Flora und Fauna wurde. **Fr, 27. September und Fr, 4. Oktober, 10, 15 und 17 Uhr, Glan-Führung, Treffpunkt Glanbrücke bei der Waldstraße** Bitte Anmeldung unter Tel. 8072-3162 oder [achim.ehrenbrandtner@stadt-salzburg.at](mailto:achim.ehrenbrandtner@stadt-salzburg.at)

### Über den Dächern der Altstadt

- K** Erklimmen Sie den Rathaustrum, bestaunen Sie das mittelalterliche Uhrwerk und genießen Sie die einmalige Aussicht über die Dächer des Weltkultur-Erbes. **Fr, 4. und Sa, 12. Oktober, 10, 12, 14 und 16 Uhr, Treffpunkt Rathaus, Halle 1. Stock** Bitte Anmeldungen unter Tel.8072-2350 oder -2317 [ruediger.schobersberger@stadt-salzburg.at](mailto:ruediger.schobersberger@stadt-salzburg.at)

### Leben über den Tod hinaus

- L** Prominente und ihre Gräber: eine Führung durch Salzburgs Kommunalfriedhof und durch die Jahrhunderte. **Fr, 17. und Fr, 25. Oktober, jeweils 15 Uhr, Treffpunkt Haupteingang Kommunalfriedhof** Bitte Anmeldung unter Tel. 820 345 oder [friedhofsverwaltung@stadt-salzburg.at](mailto:friedhofsverwaltung@stadt-salzburg.at)



**Stadt:Dialog  
Gewinnkarte**  
Die richtige Antwort auf der Rückseite ankreuzen, Adresse ausfüllen, Karte abtrennen und einschieben ...





## Gewinnen Sie ein Candlelight-Dinner auf dem Rathausturm und weitere 99 fantastische Preise ...



Zu den 100 Stadt:Dialog-Terminen verlost das Unternehmen Magistrat auch hundert Preise, die auf die eine oder andere Art mit dem Haus zusammenhängen. **Hauptgewinn des Preisausschreibens ist ein Candlelight-Dinner auf dem Rathausturm** über den Dächern der Altstadt, ausgerichtet vom Feinkost-Spezialisten Gallbauer.

Die Teilnahme ist ganz einfach. Beantworten Sie bitte die Quizfrage auf der Gewinnkarte, schreiben Sie Namen, Adresse, Telefonnummer oder auch die Mail-Adresse in das vorgesehene Feld und werfen Sie die Karte unfrankiert in den nächsten Briefkasten. Das Porto zahlt der Empfänger. Selbstverständlich können Sie Ihre Gewinnkarte auch bei einem der 100 Stadt:Dialoge abgeben.

Gewinnkarten können auch beim BürgerService im Schloss Mirabell abgeholt werden. Außerdem liegen sie auch in den Lokaltäten der 100 Stadt:Dialog-Termine auf. Am Gewinnspiel können Sie auch über unsere Homepage [www.stadt-salzburg.at/gewinnspiel](http://www.stadt-salzburg.at/gewinnspiel) oder auf facebook [www.stadt-salzburg.at/facebook](http://www.stadt-salzburg.at/facebook) teilnehmen. Die Ziehung erfolgt unter juristischer Aufsicht unter Ausschluss des Rechtsweges. Die Preise sind nicht in bar ablösbar. Einsendeschluss ist der 31. Oktober. Die GewinnerInnen werden schriftlich verständigt.

### Die Gewinne

- **1. Preis**  
Gewinnen Sie ein romantisches Candlelight-Dinner auf dem Rathausturm für zwei Personen, mit Blick über die Dächer der Altstadt, bewirbt vom Feinkost-Spezialisten Gallbauer. Ehe er sich diskret zurückzieht, erzählt zur Einleitung „Turmherr“ Rüdiger Schobersberger ein wenig aus der Geschichte des Gebäudes und zeigt die Raffinessen der mittelalterlichen Turmuhr.
- **2. bis 4. Preis**  
Gewinnen Sie einen Tag mit der Feuerwehr, der Müllabfuhr oder beim Gartenamt. Ein unvergessliches Erlebnis: bei der Feuerwehr in der Kraftkammer, um fünf Uhr früh als Aufleger die Stadt vom Müll befreien oder leichte Gartenarbeit im wunderbaren Mirabellgarten.



- **5. bis 19. Preis**  
Gewinnen Sie eine von 15 Saisonkarten für die städtischen Freibäder für das Jahr 2014. Jederzeit in der Saison Gratis-Zutritt zu dem Bad Ihrer Wahl.
- **19. bis 33. Preis**  
Gewinnen Sie eine von 15 Saisonkarten für die Eisarena. Zu schwungvollen Rhythmen über die Eisfläche gleiten, einen Grog verkosten und tief durchatmen.
- **33. bis 62. Preis**  
Gewinnen Sie ein Buch aus der Schriftenreihe des Stadtarchivs. Sechs Titel stehen zur Verfügung (insgesamt 30 Stück):  
**Salzburger Fotografien 1880-1918** aus dem Fotoatelier Würthle.  
**Rathaus, Kirche, Wirt**  
**Wege zum Bier – 600 Jahre Braukultur**  
**Die Getreidegasse**  
**Reisstadt Salzburg**  
**Frauen in Salzburg**
- **62. bis 81. Preis**  
Gewinnen Sie einen Gutschein für das Schloss Hellbrunn und seine Attraktionen (zwei Personen). Besuchen Sie die erfrischenden Wasserspiele, erkunden Sie mit Hilfe des Audioguides das Lustschloss, erforschen Sie das Volkskunde-Museum und genießen Sie den herrlichen Park.
- **81. bis 100. Preis**  
Gewinnen Sie einen von 20 handlichen USB-Sticks mit fünf Gigabytes und praktischem Metallbügel.

Viel Spaß bei den Veranstaltungen und viel Glück beim Gewinnspiel!

Porto beim Empfänger einheben

ANTWORTSENDUNG  
Stichwort: STADT:DIALOG

An  
Magistrat Salzburg  
Zentrale Poststelle  
Schloss Mirabell  
5024 Salzburg

Name: .....

Adresse: .....

Tel.: .....

E-Mail: .....

Bitte kreuzen Sie für den 2. bis 4. Preis an:  
 Feuerwehr  Gartenamt  Müllabfuhr

Wieviele MitarbeiterInnen hat das Unternehmen Magistrat?  
 300  3.000  30.000

**Ja, ich will gewinnen!**  
Bitte beantworten Sie unsere Gewinnfrage und kreuzen Sie die richtige Antwort an:

# STADT:DIALOG

Machen Sie ein Date mit uns ... und gewinnen Sie!

→ [www.stadt-salzburg.at](http://www.stadt-salzburg.at)  
Tel. 0662-8072-2000

